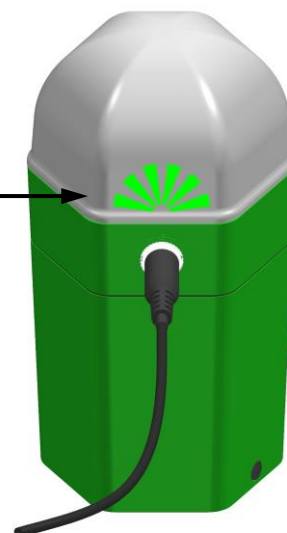





Bedienungsanleitung

Laden

- Die Lampe ist ausgeschaltet.
- Gummistopfen (O) entfernen und in das freie Loch im Aufhängebügel auf der Lampenunterseite einstecken.
- Das Ladekabel vom Solarmodul mit der Ladebuchse (I) der Lampe verbinden.
- Während des Ladevorgangs Temperaturen über 45° vermeiden. Die Lampe nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen!
- Am Anfang des Ladevorgangs blinkt die kleine Kontroll-LED in der Leuchtkappe **schnell-grün**
- Bei vollständig geladenem Akku leuchtet die kleine Kontroll-LED in der Leuchtkappe **dauerhaft grün**.
- Ladekabel am Stecker aus der Ladebuchse ziehen. **Nicht am Kabel ziehen!**
- Achtung! Kurzschlussgefahr! Ladebuchse vor Verschmutzung schützen. Reinigen ausschließlich mit einem nichtleitendem Gegenstand.
- Gummistopfen (O) wieder in Ladebuchse (I) zurückstecken.



Entladen (Lampe benutzen)

- | | | |
|--------------------------------|---|---------------------------|
| Taster (N) 1 mal drücken |  | mittlere Helligkeitsstufe |
| Taster (N) noch einmal drücken |  | maximale Helligkeitsstufe |
| Taster (N) noch einmal drücken |  | minimale Helligkeitsstufe |
| Taster (N) noch einmal drücken | | Lampe aus |

- Die Lampe kann in jeder beliebigen Lage genutzt werden.
- Für Schreib- und Lesearbeiten die Lampe ca. 60 cm über der Arbeitsfläche aufhängen um Blendwirkung zu vermeiden. Dazu den Bügel an der Unterseite der Lampe ausklappen.
- Für Raumbelichtung die Lampe höher hängen.
- Leuchtkappe sauber halten und vor mechanischer Beschädigung (Kratzer) schützen.
- Reinigen der Leuchtkappe mit einem weichen, feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel verwenden!

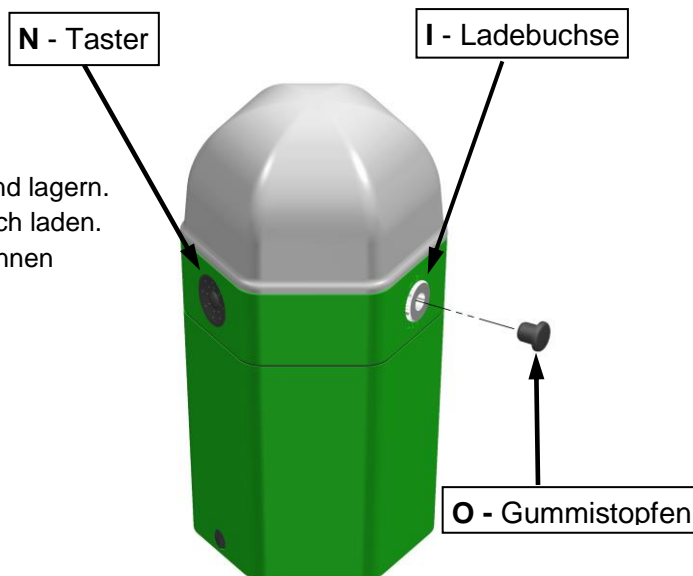
Akku:

Die Lampe ist mit einem Lithium-Ionen Akku ausgestattet.
Nennspannung 3,7 V, Kapazität 4400 mAh.

- Betriebstemperaturen über 65° sind zu vermeiden, kühle Lagerung ist vorteilhaft.
- Akku (in der Lampe) möglichst im teilgeladenen Zustand lagern.
- Um Tiefentladung zu vermeiden Lampe mind. 1x jährlich laden.
- Wenn die Lampe lange Zeit nicht gebraucht wurde, können zwei volle Ladezyklen (Entladen/Laden) nötig sein, bis der Akku wieder seine volle Leistung hat.

Entsorgungshinweis:

Lampe mit Solarmodul an den Hersteller senden!
Die Lampe darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

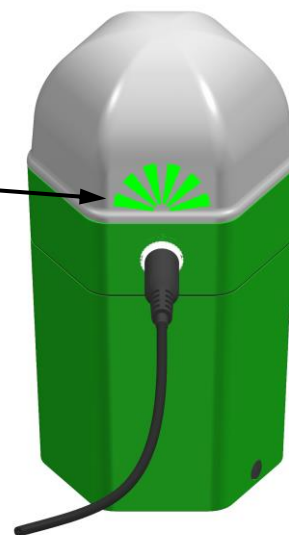


Leuchtkappe nicht entfernen, sonst erlischt die Garantie!

USER MANUAL

Charging

- The lamp is off
- Remove the rubber-stopper (O) and insert it in the free hole in the hanger at the base of the lamp.
- Connect the solar panel's charging cable with the power jack (I) of the lamp.
- Avoid temperatures over +45 °C during charging process. Do not expose the lamp to direct sun light!
- At the beginning of charging the small LED indicator light in the dome flashes **fast green**
- When fully charged, the small indicator light in the dome is **solid green**.
- Unplug the charging cable from the power jack. **Do not pull on the cable!**
- Attention! Short circuit! Protect the power jack against contamination. Clean only with a non-conductive object.
- Re-insert the rubber stopper (O) into the power jack (I).



Discharge (Using lamp)

- | | | |
|-------------------------|---|----------------------|
| Press button (N) 1 time |  | mid brightness level |
| Press button (N) again |  | max brightness level |
| Press button (N) again |  | min brightness level |
| Press button (N) again | | lamp off |

- The lamp can be used in any orientation
- For writing and reading hang the lamp about 25 inches above the work surface to avoid glare. Therefore unfold the hanger at the bottom of the lamp.
- For room lightning hang the lamp higher.
- Keep the lamp dome clean and protect it against mechanical damage (scratches).
- Clean the lamp dome with a soft, damp cloth. Do not use cleaning agents!

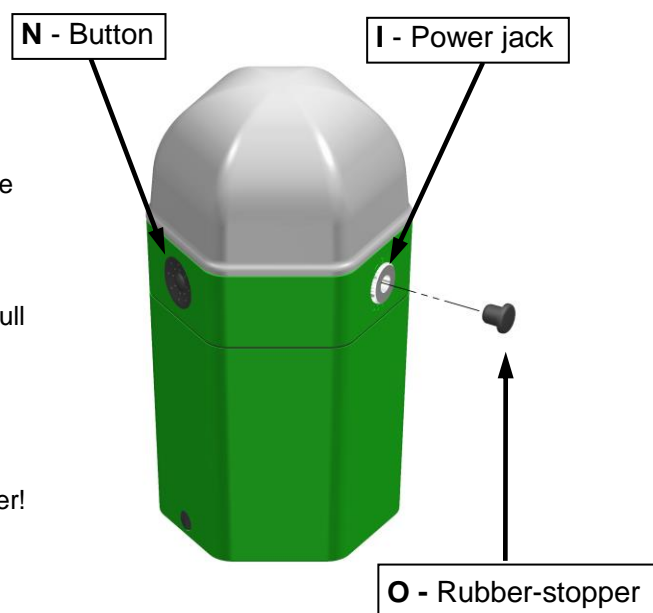
Battery:

The lamp is equipped with a lithium-ion battery. Nominal voltage 3.7 V, capacity 4400 mAh

- Operating temperatures over 65 ° should be avoided, cool storage is advantageous.
- Store the battery (in the lamp) in a partially charged state if possible
- Charge the lamp at least once a year to prevent deep discharge
- When the lamp was not used for a long time, up to two full cycles (charge/discharge) may be necessary so that the battery has full power again.

Disposal:

Send the lamp together with the solar panel to the manufacturer!
The lamp may not be disposed of in municipal waste!

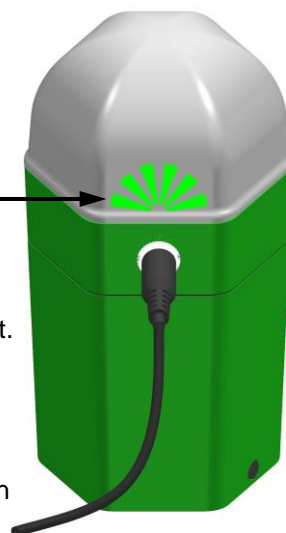


If you remove the light dome, the warranty will expire!

Mode d'emploi

Charge

- La lampe doit être éteinte.
- Retirer le bouchon de caoutchouc (O) et l'introduire dans le trou libre du crochet de suspension sur la base de la lampe.
- Connecter le câble de charge du module solaire à la prise de charge (I) de la lampe.
- Eviter des températures supérieures à 45 degrés pendant le processus de charge. Ne pas exposer pas la lampe au soleil direct !
- Au début de la charge, le petit témoin LED en-dessous du capuchon lumineux clignote **rapidement en vert**.
- Quand l'accumulateur est pleinement chargé, le petit témoin en-dessous du capuchon lumineux **est allumé en vert en continu**.
- Retirer le câble de charge de la prise. **Saisir la fiche et non le câble !**
- Attention ! Danger de court-circuit ! Protéger la prise de charge contre l'encrassement. N'utiliser qu'un objet non conducteur pour nettoyer la prise de charge.
- Remettre le bouchon de caoutchouc (O) retour en place (I).



Décharge (utilisation de la lampe)

- Appuyer sur le bouton-poussoir (N) une fois  niveau de luminosité moyen
- Appuyer sur le bouton-poussoir (N) encore une fois  niveau de luminosité maximum
- Appuyer sur le bouton-poussoir (N) encore une fois  niveau de luminosité minimum
- Appuyer sur le bouton-poussoir (N) encore une fois **lampe éteinte**

- La lampe peut être utilisée dans toute orientation souhaitée.
- Pour l'utilisation comme lampe d'écriture ou de lecture, accrocher la lampe environ 60 cm au-dessus du plan de travail afin d'éviter l'effet d'éblouissement. A cet effet, déplier le crochet sur la base de la lampe.
- Pour l'éclairage des locaux, mettre la lampe plus haut.
- Protéger le capuchon lumineux contre tout endommagement mécanique (rayures).
- Maintenir le capuchon lumineux en état propre.
- Nettoyer le capuchon lumineux au moyen d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de détergents !

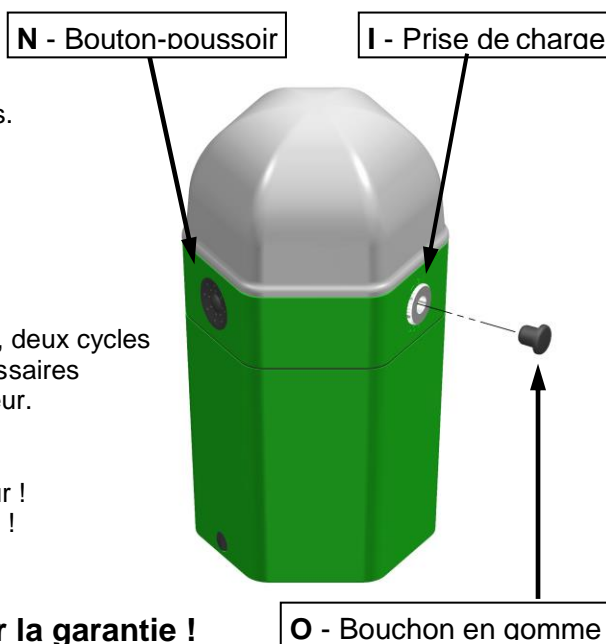
Accumulateur:

- La lampe est équipée d'un accumulateur au lithium-ion.
Tension nominale : 3,7 V, capacité : 4400 mAh
- Eviter des températures de service supérieures à 65 degrés. Il est recommandé de stocker l'accumulateur au frais.
- Quand l'accumulateur reste dans la lampe pendant des périodes d'inactivité, veillez à ce qu'il soit partiellement chargé (si possible).
- Afin d'éviter la décharge totale, chargez la lampe au moins une fois par an.
- Si la lampe n'a pas été utilisée pendant une longue période, deux cycles complets de charge (charger/décharger) peuvent être nécessaires afin d'obtenir de nouveau la pleine capacité de l'accumulateur.

Remarque relatif à la récupération des déchets :

Retourner des lampes équipées d'un module solaire au producteur !
La lampe ne doit pas être jetée dans le bac des ordures ménagères !

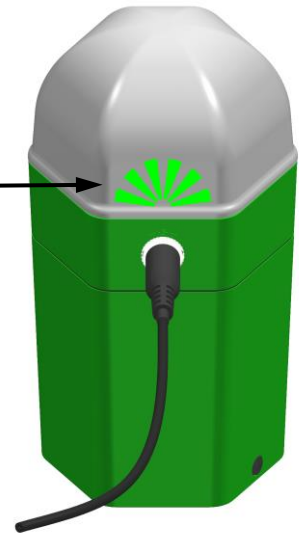
Ne retirez pas la lumière du dôme afin de conserver la garantie !



Instrucciones de manejo

Carga

- La lámpara está apagada.
- Retire el tapón de goma (O) e inserte en el agujero libre en el gancho de suspensión en la base de la lámpara.
- Conecte el cable de carga del módulo solar con el conector hembra para carga (I) de la lámpara.
- Evite durante el proceso de carga temperaturas superiores a 45°. ¡No exponga la lámpara a los rayos directos del sol!
- Al inicio del proceso de carga, el pequeño indicador LED de control debajo de la tapa luminosa parpadea en **verde y de manera rápida**.
- Con la batería completamente cargada, el pequeño LED de control debajo de la cúpula luminosa muestra una luz **verde permanente**.
- Saque el cable de carga del conector hembra utilizando el enchufe.
- **¡No estire el cable para su desconexión!**
- ¡Atención! ¡Peligro de cortocircuito! Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga. La limpieza se debe realizar exclusivamente con un objeto no conductor.
- Tapón de goma (O) vuelve a poner en hembra de carga (I) atrás.



Descarga (utilizar la lámpara)

- Presionar el botón (N) 1 vez  grado medio de luminosidad
- Volver a presionar el botón (N)  grado máximo de luminosidad
- Volver a presionar el botón (N)  grado mínimo de luminosidad
- Volver a presionar el botón (N) **lámpara apagada**

- La lámpara puede ser utilizada en cualquier posición.
- Para trabajos de escritura y lectura, cuelgue la lámpara aproximadamente 60 cm sobre la superficie de trabajo a fin de evitar un efecto deslumbrante. Para ello, abata el asa colocado en la parte inferior de la lámpara.
- Para iluminar la habitación, cuelgue la lámpara más arriba.
- Proteja la tapa luminosa contra daños mecánicos (raspaduras).
- Mantenga limpia la tapa luminosa.
- Limpie la tapa luminosa solamente con un trapo blando y húmedo. ¡No utilice ningún detergente!

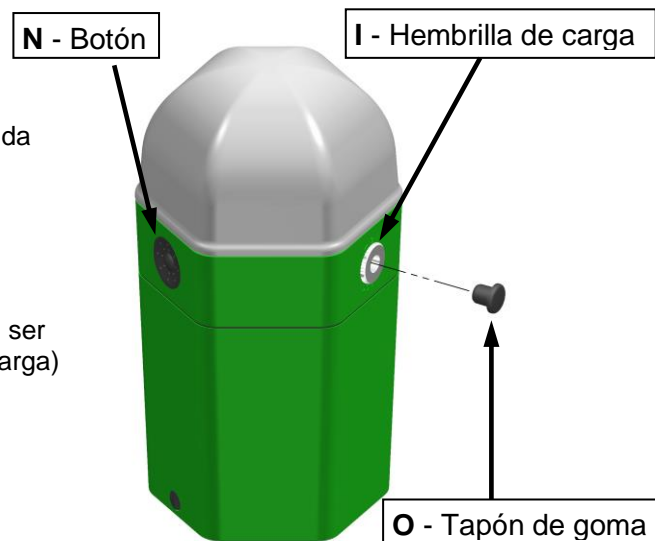
Batería:

- La lámpara está dotada de una batería de iones de litio.
Tensión nominal 3,7 V, capacidad 4400 mAh
- Evite temperaturas operativas superiores a 65°, se recomienda un almacenamiento con temperaturas bajas.
 - A ser posible, almacene la batería (en la lámpara) en estado semicargado.
 - Cargue la lámpara al menos una vez al año para evitar una descarga profunda.
 - Si la lámpara no ha sido utilizada por mucho tiempo, pueden ser necesarios hasta dos ciclos de carga completos (descarga/carga) para que la batería recupere su capacidad total.

Notas para la eliminación:

- ¡Envíe al fabricante la lámpara y el módulo solar!
- ¡No arroje la lámpara a la basura!

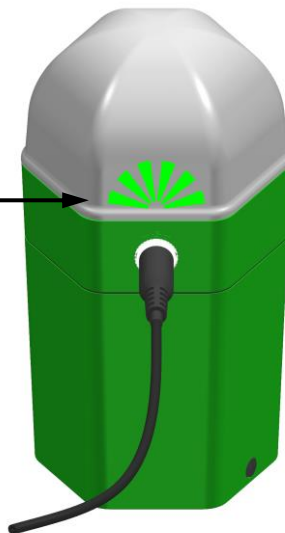
¡Nunca abra la caja del circuito impreso o por el contrario se perderá el derecho de garantía!



Instruções de uso

Carregar

- A lanterna está desligada
- Retire o bujão de borracha (O), e colocar nele, no o buraco vago no cabide na base da lâmpada.
- Conectar o carregador do módulo solar com a tomada de carga (I) da lanterna.
- Evitar temperaturas superiores a 45° C durante o processo de carga. Não expor a lanterna à luz solar direta!
- No início do processo de carga o pequeno LED de controlo debaixo da tampa luminosa pisca **rapidamente em verde**.
- Quando a bateria está completamente carregada, o pequeno LED de controlo debaixo da tampa luminosa emite uma luz **verde permanente**.
- Retirar o carregador na ficha da tomada de carga. **Não puxar no cabo!**
- Aviso! Risco de curto-circuitos! Proteger a tomada de carga contra sujidades. Limpar exclusivamente com um objecto não condutor.
- Tampão de borracha (O) re-inserção na tomada de carga (I).



Descarregar (utilizar a lanterna)

- Pressionar o botão (N) 1 vez  grau médio de luminosidade
- Pressionar o botão (N) mais uma vez  grau máximo de luminosidade
- Pressionar o botão (N) mais uma vez  grau mínimo de luminosidade
- Pressionar o botão (N) mais uma vez **Lanterna desligada**

- A lanterna pode ser utilizada em qualquer posição.
- Para trabalhos escritos e leitura, pendurar a lanterna cerca de 60 cm sobre a área de trabalho para evitar o efeito ofuscante. Para este efeito desdobrar o estribo no lado inferior da lanterna.
- Para a iluminação ambiente pendurar a lanterna em posição mais alta.
- Proteger a tampa luminosa contra danificação mecânica (arranhaduras).
- Manter limpa a tampa luminosa.
- Limpar a tampa luminosa somente com um pano macio e húmido. Não utilizar produtos de limpeza.

Bateria:

- A lanterna é fornecida com uma bateria de iões de lítio.
Tensão nominal de 3,7 Volt, capacidade de 4400 mAh
- Devem ser evitadas temperaturas de serviço superiores a 65° C. Recomenda-se manter em lugar fresco.
 - Se possível, armazenar a bateria (na lanterna) em estado parcialmente carregada.
 - Para evitar a descarga total, carregar a lanterna pelo menos 1 vez por ano.
 - Se a lanterna não tiver sido utilizada por muito tempo, eventualmente podem se tornar necessários dois ciclos de carga (descarregar/carregar), para que a bateria obtenha novamente a potência plena.

Informação sobre a eliminação de resíduos:

Enviar a lanterna junto com o módulo solar ao fabricante!
Não é admissível remover a lanterna junto com os resíduos domésticos!

Não abrir de habitação placa mãe, de contrário a garantia extingue-se!

